

Ласкаво просимо до бібліотеки VASKI! Tervetuloa VASKI-kirjastoon!

Бібліотека - це відкритий простір для всіх, де тобі завжди раді!

Kirjasto on kaikille avoin paikka. Olet aina tervetullut kirjastoon!



Vaski-бібліотека:

- 61 бібліотек
- 6 бібліобусів
- онлайн-послуги (vaskikirjastot.fi) та електронна бібліотека.

Vaski-kirjasto:

- 61 kirjasto
- 6 kirjastoauto
- verkkopalvelut (vaskikirjastot.fi) ja e-kirjasto

Kunnat Vaski-alueella

- Муніципалітети в Vaski-регіоні:

Turku, Kaarina, Kustavi, Laitila, Lieto, Masku, Mynämäki, Naantali, Nousiainen, Paimio, Pyhärinta, Raisio, Rusko, Salo, Sauvo, Taivassalo, Uusikaupunki ja Vehmaa.

Бібліотека в Фінляндії

Відвідування бібліотеки,
позичання матеріалів,
бронювання та користування
комп'ютером - **безкоштовне**.

В бібліотеці ти можеш
користуватися комп'ютером
безкоштовно. Тобі потрібна
бібліотечна картка та пін-код
для користування комп'ютером.
В бібліотеці також можеш
роздруковувати, сканувати та
копіювати.
Друк та копіювання є платними.

В бібліотеці є матеріали
багатьма різними мовами.
Якщо не знаходиш потрібний
матеріал рідною мовою,
можеш попросити свою
бібліотеку замовити
відповідний. Однак не весь
матеріал наявний
всіма мовами.

Kirjasto Suomessa

Suomessa kirjastossa käyminen,
aineiston lainaaminen,
varaaminen ja tietokoneiden
käyttö **eivät maksa mitään**.

Kirjastossa voit käyttää
tietokonetta ilmaiseksi.
Tarvitset kirjastokortin
ja pin-koodin tietokoneen
käyttämiseen. Voit myös tulostaa,
skannata ja kopioida kirjastossa.
Tulostaminen ja kopiointi
on maksullista.

Kirjastossa on aineistoa
monilla eri kielillä. Jos et löydä
aineistoa omalla kielelläsi, voit
pyytää kirjastoasi tilaamaan sitä.
Kaikkea aineistoa ei ole olemassa
kaikilla kielillä.



Що можна робити в бібліотеці?

Бібліотеку можеш просто відвідати, почитати газети або книги, скористатися комп'ютером чи отримати різноманітні матеріали в тимчасове користування за межі бібліотеки, тобто позичити:

- наукові книги
- романи, вірші
- комікси
- періодичні видання
- музичні компакт-диски
- ноти
- фільми на DVD та Blu-ray
- мовні курси
- аудіокниги
- для дітей, наприклад, книжки з картинками, казки, музика та фільми.

В бібліотеці збираються різноманітні групи для навчання та хобі. Тут організуються навчання, різні заходи та виставки. Є багато програм для дітей. Бібліотека - це місце для отримання досвіду, місце для зустрічей та спільної роботи, де раді кожному.

Mitä voi tehdä kirjastossa?

Kirjastoon voi tulla olemaan, lukemaan lehtiä tai kirjoja, käyttämään tietokonetta ja lainaamaan erilaista aineistoa:

- tietokirjoja
- romaaneja, runokirjoja
- sarjakuvia
- aikakauslehtiä
- musiikkia CD-levyillä
- nuotteja
- DVD- ja Blu-ray -elokuvia
- kielikursseja
- äänikirjoja
- lapsille esimerkiksi kuvakirjoja, satukirjoja, musiikkia ja elokuvia



Kirjastossa kokoontuu erilaisia opiskelu- ja harrasteryhmiä. Siellä järjestetään opastuksia, tapahtumia ja näyttelyitä. Lapsille on paljon ohjelmaa. Kirjasto on kokemisen, kohtaamisten ja yhdessä tekemisen paikka, jonne kaikki ovat tervetulleita.

Так отримаєш бібліотечну картку

Коли маєш бібліотечну картку - можна позичати.

Кожен, хто живе у Фінляндії, може отримати бібліотечну картку. Можеш вказати адресу проживання. Дати адресу друга, родича чи приймального центру.

Бібліотечну картку отримаєш в будь-якій Vaski-бібліотеці, якщо пред'явиш паспорт чи документ який посвідчує особу, посвідку на перебування, видану іміграційною службою Фінляндії, або картку резидента приймального центру.

Дітям, молодшим 15-ти років, потрібний підпис матері чи батька, чи іншої уповноваженої особи на анкеті бібліотеки.

Бібліотечна картка є персональною. Інші не мають права користуватися нею.

Ти несеш відповідальність за книги та інші матеріали, які позичені за допомогою твоєї картки. Повідом відразу бібліотеку, якщо твоя бібліотечна карта загубилась чи твоя адреса проживання

Näin saat kirjastokortin

Kun sinulla on kirjastokortti, voit lainata.

Kirjastokortin voivat saada kaikki Suomessa asuvat ihmiset.

Anna sen paikan osoite, missä asut.

Osoite voi olla ystävän, sukulaisen tai vastaanottokeskuksen.

Kirjastokortin saat mistä tahansa Vaski-kirjastosta, kun esität passin tai henkilöllisyystodistuksen, Maahanmuuttoviraston myöntämän oleskelulupakortin tai vastaanottokeskuksen asukaskortin.

Alle 15-vuotiaat tarvitsevat isän tai äidin tai muun aikuisen huoltajan allekirjoituksen lomakkeeseen.

Kirjastokortti on henkilökohtainen.

Muut eivät saa käyttää sitä.

Olet vastuussa kirjoista ja muusta aineistosta, jotka on lainattu kortillasi. Ilmoita heti kirjastoon, jos kirjastokorttisi häviää tai osoitteesi muuttuu.

Позичання, повернення та плата за запізнення

Зазвичай час користування книгами становить **чотири тижні**. Музику та фільми можна позичати на **два тижні**.

Якщо повертаєш матеріали із запізненням, тобі треба платити плату за запізнення.

Не потрібно сплачувати відразу як повертаєш матеріал із запізненням, можеш заплатити за це пізніше. Якщо твої платежі перевищують 15 євро, ти більше не можеш позичати.

Поновити позику можна кількома способами. Ти можеш поновити користування у бібліотеці чи онлайн-бібліотеці. Ти також можете зателефонувати до бібліотеки.

Для продовження користування через інтернет тобі потрібен пін-код, який отримуєш в бібліотеці. Якщо хтось інший вже забронював цей матеріал, тоді ти не зможеш позичити його знову.

Позичений матеріал можеш повернути до будь-якої **Vaski-бібліотеки**. При поверненні бібліотечна картка не потрібна.

Lainaus, palautus ja myöhästymismaksu

Yleensä kirjojen laina-aika on **neljä viikkoa**.

Musiikin ja elokuvien laina-aika on **kaksi viikkoa**.

Jos palautat lainat myöhässä, sinun täytyy maksaa myöhästymismaksu.

Maksua ei tarvitse maksaa heti, kun palautat lainat.

Voit maksaa sen myöhemmin. Jos sinulla on maksuja yli 15 €, et voi enää lainata.

Voit uusia lainoja monella tavalla.

Voit uusia ne kirjastossa tai verkkokirjastossa.

Voit myös soittaa kirjastoon.

Internetissä uusimista varten tarvitset PIN-koodin.

Saat sen kirjastosta.

Jos joku muu ihminen on varannut aineiston, et voi lainata sitä uudelleen.

Voit palauttaa lainaamasi aineiston mihin tahansa **Vaski-kirjastoon**.

Kun palautat, et tarvitse kirjastokorttia.

Бронювання

Книгу або інший матеріал, що знаходиться в іншій людини в користуванні, можеш забронювати собі в бібліотеці або на сайті **vaskikirjastot.fi**. Бібліотека надішле тобі повідомлення, коли можеш забрати бронювання. Бронювання безкоштовне. Якщо не забираєш бронювання, потрібно буде заплатити 2 євро.

vaskikirjastot.fi

На сайті **vaskikirjastot.fi** ти знайдеш інформацію про всі бібліотеки **Vaski**, їх послуги, адреси та години роботи. На сайті є пошук, за допомогою якого можеш знайти інформацію про Vaski-бібліотечні матеріали.

Wi-fi

В кожній **Vaski**-бібліотеці є бездротовий інтернет, яким всі можуть користуватися безкоштовно.

Varaaminen

Kirja, jonka haluat voi olla lainassa. Voit varata sen kirjastossa tai **vaskikirjastot.fi** -sivuilla. Kirjasto lähettää ilmoituksen, kun voit hakea varatun kirjan. Varaus on ilmainen, mutta muista hakea se ajoissa. Jos et hae varausta, niin se maksaa 2 euroa.

vaskikirjastot.fi

Internetistä osoitteesta **vaskikirjastot.fi** löydät tiedot kaikista **Vaski**-kirjastoista, niiden palveluista, osoitteista ja aukioloajoista. Osoitteessa on haku, jolla voit hakea tietoja Vaski-kirjastojen aineistosta.

Wi-fi

Jokaisessa **Vaski**-kirjastossa on langaton verkko, jota kaikki voivat käyttää ilmaiseksi.



Електронні матеріали

На сайті **vaskikirjastot.fi** також є електронні матеріали, наприклад електронні книги. Електронні книги є для дорослих і дітей фінською, шведською та англійською мовами. Газетні послуги пропонують електронні газети різними мовами. В PressReader майже 6 000 газет та журналів з близько 100 країн більш ніж 70 мовами.

В електронній бібліотеці є також музика та мовні курси. За допомогою онлайн-курсів можна вивчати основи фінської мови, розмовну мову в повсякденному житті та мовні навички для роботи.

Можна користуватися всіма електронними послугами за допомогою **Vaski**-бібліотечної картки та **пін-коду**.

E-aineistot

Vaskikirjastot.fi-sivustolla on myös sähköiset aineistot, kuten e-kirjat.

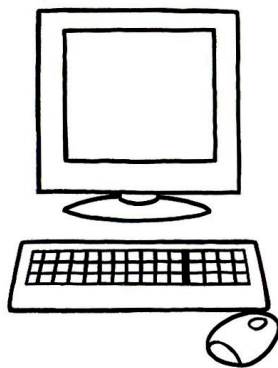
E-kirjoja on aikuisille ja lapsille suomeksi, ruotsiksi ja englanniksi. Lehtipalvelut tarjoavat e-lehtiä eri kielillä.

PressReaderissä on lähes 6 000 sanoma- ja aikakauslehteä noin 100 maasta yli 70 kielellä.

E-kirjastossa on myös musiikkia ja kielikursseja.

Verkkokursseilla voi opiskella suomen alkeita, arkielämän puhekieltä ja työelämän kielitaitoa.

Kaikkia e-palveluita voi käyttää **Vaski-kirjastokortilla** ja **PIN-koodilla**.

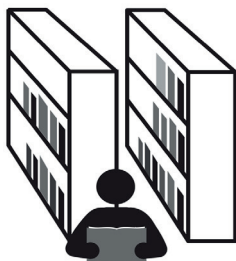


Багатомовна бібліотека

В Багатомовній бібліотеці є книги, музика, фільми та журнали на близько 80 мовах. Багатомовна бібліотека знаходиться в бібліотеці Пасіла (Гельсінкі). Можеш попросити власну бібліотеку замовити книги з Багатомовної бібліотеки в твою.

Російськомовна бібліотека

Російськомовна бібліотека знаходиться в бібліотеці Селло (Еспоо). Міжміська служба російськомовної бібліотеки розсилає російськомовні та україномовні матеріали по всій Фінляндії. Кожен у Фінляндії, хто проживає за межами столичного регіону, може скористатися безкоштовною дистанційною послугою російськомовної бібліотеки.



Monikielinen kirjasto

Monikielisessä kirjastossa on kirjoja, musiikkia, elokuvia ja aikakauslehtiä noin 80 kielellä.

Monikielinen kirjasto on Helsingissä Pasilan kirjastossa.

Voit pyytää omaa kirjastoasi tilaamaan kirjoja Monikielisestä kirjastosta kirjastoosi.

Venäjänkielinen kirjasto

Venäjänkielinen kirjasto on Sellon kirjastossa Espoossa.

Venäjänkielisen kirjaston kaukopalvelu lähettää venäjän- ja ukrainankielistä aineistoa ympäri Suomen.

Kaikki Suomessa pääkaupunkiseudun ulkopuolella asuvat voivat käyttää Venäjänkielisen kirjaston ilmaista kaukopalvelua.

Kuva 1 : Papunetin kuvapankki, papunet.net, Toisto, Aleksei Zamiatin

Kuva 2: Papunetin kuvapankki, papunet.net, Paxtoncrafts Charitable Trust

Kuva 3: Papunetin kuvapankki, papunet.net, Sclera

Kuva 4: Papunetin kuvapankki, papunet.net, Elina Vanninen

Kuva 5: Papunetin kuvapankki, papunet.net, Toisto / Aleksei Zamiatin